

Les berceaux

op. 23 no. 1

energie continue sans pulsation

Gabriel Fauré (1845–1924)

T: Sully Prudhomme (1839–1907)

Arr.: Denis Rouger (*1961)

Andante ♩ = 58

Sopranos I/II
Altos

Ténors

Basses

Piano

p

Le long du Quai, — les

4

grands — vais-seaux, Que la houle in-cline en si-len-ce, — Ne

7

Sentiment sur!

pren - nent pas garde aux — ber-ceaux, Que la main des fem - mes ba-

Einspielung auf CD / Enregistrement sur CD / CD recording: Carus 83.495

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 3 min.

© 2019 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 9.243

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

10

Sopranos I
lan - - ce. Mais vien - dra le
cre - - - - - scen - - - - -

Sopranos II
lan - - ce. Mais vien - dra le
cre - - - - - scen - - - - -

Altos
lan - - ce. Mais vien - dra le
cre - - - - - scen - - - - -

Ténors
Mais vien - dra le
cre - - - - - scen - - - - -
dolce

Basses
Mais vien - dra le
cre - - - - - scen - - - - -
dolce

Mais vien - dra le
Paul Henckay

13

- - do *poco a poco*
jour des a-dieux, Car il faut que les fem - mes pleu - rent,
- - do *poco a poco*

jour des a-dieux, Car il faut que les fem - mes pleu - rent,
- - do *poco a poco*

jour des a-dieux, Car il faut que les fem - mes pleu - rent,
- - do *poco a poco*

jour des a-dieux, Car il faut que les fem - mes pleu - rent,
do *poco a poco*

jour des a-dieux, Car il faut que les fem - mes pleu - (rent) *Et*

f Par l'â - me des loin - tains ber -

f Par l'â - me des loin - tains ber - -

f Par l'â - me des loin - tains ber -

f Par l'â - me des loin - tains ber -

f Par l'â - a me des loin - tains ber -

mf *p*

ceaux, *p* Par l'â - me des loin-

ceaux, *p* Par l'â - me des loin-

ceaux, *p* Par l'â - me des loin-

ceaux, *p* Par l'â - me des loin-

ceaux, *p* Par l'â - (me) des loin-
relance

pp

tains ber - ceaux.

tains ber - ceaux.

tains ber - ceaux.

tains ber - ceaux.

tains dans ces ber manifeste ceaux.

Kim

Die Wiegen

Die entlang des Kais liegenden großen Schiffe,
 Die die Woge still neigt,
 Achten nicht auf die Wiegen,
 Die die Hand der Frauen schaukelt.

Aber es wird der Tag des Abschieds kommen,
 Denn die Frauen müssen weinen
 Und die begierigen Männer
 Sich gen der lockenden Horizonte wagen!

Und an diesem Tag fühlen die großen Schiffe,
 Die den kleiner werdenden Hafen fliehen,
 Ihre Masse von der Seele
 Der fernen Wiegen zurückgehalten.

(Übersetzung: Christiane Rouger-Ortwein)